

# Phượng Bùi Trân

## Bibliographie sélective

« Femmes vietnamiennes pendant et après la colonisation française et la guerre américaine : réflexions sur les orientations bibliographiques », *Histoire des femmes en situation coloniale*, éd. Anne Hugon, Karthala, 2004

« La famille vietnamienne, point de repère dans les tourmentes », in *Viêt Nam contemporain*, éd. Benoît de Tréglodé et Stéphane Dovert, Les Indes savantes, éd. 2004, rééd. 2009

« Les femmes dans le mouvement du renouveau vietnamien au début du 20<sup>ème</sup> siècle, les germes d'une émergence », *Viêt Nam, le moment moderniste (1905-1908): la réactivité d'une société face à une modernité exogène*, éd. de l'Université de Provence, 2009

« L'écrivaine Tân Phong », présentation et traduction d'extraits de *Tân Phong nữ sĩ* de Hồ Biểu Chánh, in *Réinventer le réel*, 2009. Voir [https://www.fabula.org/actualites/le-champ-des-lettres\\_34946.php](https://www.fabula.org/actualites/le-champ-des-lettres_34946.php),

« Souvenirs de collégiennes vietnamiennes », *Clio, femmes, genre, histoire*, n° 33, 2011. Disponible sur <https://journals.openedition.org/cliio/10078>

## Bibliographie

*L'âme et l'esprit des femmes vietnamiennes*, édition bilingue franco-vietnamienne parrainée par le Consulat Général de France à HCMV, 1998

« Nguyễn Trương Tô, l'image contrastée d'un intellectuel vietnamien du XIX<sup>ème</sup> siècle », in *Identités culturelles en Europe et en Extrême-Orient*, publication de l'UPAS, Université d'été francophone des pays de l'Asie du Sud-Est, 1999

« Femmes vietnamiennes pendant et après la colonisation française et la guerre américaine : réflexions sur les orientations bibliographiques », *Histoire des femmes en situation coloniale*, éd. Anne Hugon, Karthala, 2004

« La famille vietnamienne, point de repère dans les tourmentes », in *Viêt Nam contemporain*, éd. Benoît de Tréglodé et Stéphane Dovert, Les Indes savantes, éd. 2004, rééd. 2009

« Viêt Nam 1918-1945, genre et modernité : Émergence de nouvelles perceptions et expérimentations », *Genre&Histoire*, La revue de l'Association Mnémosyne, Printemps 2008. Disponible sur <https://journals.openedition.org/genrehistoire/255>

« Les femmes dans le mouvement du renouveau vietnamien au début du 20<sup>ème</sup> siècle, les germes d'une émergence », *Viêt Nam, le moment moderniste (1905-1908): la réactivité d'une société face à une modernité exogène*, éd. de l'Université de Provence, 2009

« L'écrivaine Tân Phong », présentation et traduction d'extraits de *Tân Phong nữ sĩ* de Hồ Biểu Chánh, in *Réinventer le réel*, 2009. Voir [https://www.fabula.org/actualites/le-champ-des-lettres\\_34946.php](https://www.fabula.org/actualites/le-champ-des-lettres_34946.php),

« Việt Nam 1918-1945, giới và hiện đại: sự trỗi dậy những nhận thức và trải nghiệm mới (Việt Nam 1918-1945, genre et modernité : Émergence de nouvelles perceptions et expérimentations) », *Thời đại mới*, n° 18, 3/2010. Disponible sur [http://www.tapchithoidai.org/ThoiDai18/201018\\_BuiTranPhuong.htm](http://www.tapchithoidai.org/ThoiDai18/201018_BuiTranPhuong.htm), ou

« South Vietnamese Women from 1918 to 1945: Reconstruction of Confucian Paradigms », 21<sup>st</sup> Conference of the International Association of Historians of Asia (IAHA), 2010

« Souvenirs de collégiennes vietnamiennes », *Clio, femmes, genre, histoire*, n° 33, 2011. Disponible sur <https://journals.openedition.org/clio/10078>

« Tinh thần Phan Châu Trinh, tinh thần xuyên thế hệ (Esprit de Phan Châu Trinh, esprit transgénérationnel) », *Diễn Đàn*, 2011. Disponible sur <https://www.diendan.org/phe-binh-nghien-cuu/tinh-than-phan-chau-trinh>, publié le 30/3/2011, mis à jour le 12/4/2016

« Xao động và miễn cưỡng: tháo cái nút chặn (Troubles et réticences, l'impossibilité de continuer comme auparavant) », *Thời đại mới*, n° 21, 5/2011. Disponible sur [http://www.tapchithoidai.org/ThoiDai21/201121\\_BuiTranPhuong.htm](http://www.tapchithoidai.org/ThoiDai21/201121_BuiTranPhuong.htm), ou <http://hobieuchanh.com/pages/baiviet/BuiTranPhuong/XaoDongVaMienCuong.htm>,

Dix entrées dans le *Dictionnaire des créatrices*, voir <https://www.desfemmes.fr/dictionnaire-des-creatrices/>,

« DƯƠNG Quỳnh Hoa (Saigon 1930 - Hồ Chí Minh Ville 2006). Médecin et femme politique vietnamienne »

« HUỖNH Bảo Hòa (Huỳnh Thị Thái), (Đà Nẵng 1896 – Đà Nẵng 1982). Ecrivaine, journaliste et féministe vietnamienne »

« NGUYỄN THỊ Giang (Bắc Giang 1909 - Vĩnh Phúc 1930). Militante anticolonialiste vietnamienne »

« NGUYỄN THỊ Kiêm (Gò Công 1914 - Paris 2005). Ecrivaine et militante anticolonialiste et féministe vietnamienne »

« NGUYỄN Trung Nguyệt (Bến Tre 1909 – Hồ Chí Minh Ville 1976). Militante communiste et féministe vietnamienne »

« NGUYỄN THỊ Minh Khai (Nguyễn Thị Vịnh) (Nghệ An 1910 – Sài Gòn 1941). Militante communiste et féministe vietnamienne »

NGUYỄN THỊ Thập (Tiền Giang 1908 – Hồ Chí Minh Ville 1986). Militante communiste vietnamienne

« Nữ lưu thư quán (Librairie des femmes), Sài Gòn 1928-1930. Maison d'édition féminine et féministe vietnamienne »

« *Phụ nữ tân văn* (*Gazette des femmes*), Sài Gòn 1929-1935. Périodique féminin et féministe vietnamien »

« TRỊNH THỊ Ngọc Trúc (Thanh Hóa 1595 - Bắc Ninh 1660), érudite vietnamienne »

« Une internationalisation proactive et responsable », avec Pham Quôc Lôc, in *Réflexions sur l'internationalisation du monde universitaire. Points de vue d'acteurs*, Cahier n° 1 du Réseau international d'acteurs réflexifs sur la mondialisation de l'enseignement supérieur (RIMES), éd. Mario Laforest, Gilles Breton et David Bel, 2014

« Một tư tưởng nữ quyền tiên phong và thâu đáo (Une pensée féministe pionnière et radicale) », *Diễn Đàn*, 2014. Disponible sur <https://www.diendan.org/phe-binh-nghien-cuu/mot-tu-tuong-nu-quyen>, publié le 29/10/2014, mis à jour le 12/4/2016

« Ông già Bến Ngự và nữ giới (Phan Bội Châu et les femmes) », *Thời đại mới*, số 30, 3/2014. Disponible sur [http://www.tapchithoidai.org/ThoiDai30/201430\\_BuiTranPhuong.pdf](http://www.tapchithoidai.org/ThoiDai30/201430_BuiTranPhuong.pdf) ou <https://www.diendan.org/phe-binh-nghien-cuu/ong-gia-ben-ngu-va-nu-gioi>, publié le 30/3/2014, mis à jour le 12/4/2016

« Đọc lại Truyện Kiều từ truyền thống văn hóa Việt Nam (Relire le *Truyện Kiều* à partir des traditions culturelles vietnamiennes) », *Diễn Đàn*, 2019, publié le 19/8/2019. Disponible sur <https://www.diendan.org/phe-binh-nghien-cuu/doc-lai-truyen-kieu-tu-truyen-thong-van-hoa-viet-nam>,